

Реализация коммуникативного подхода к формированию активного словаря в учебниках французских авторов

Realization of Communicative Approach for Active Vocabulary Formation in the Textbooks of French Authors

DOI: 10.12737/2587-9103-2024-13-4-60-65

Получено: 05 июля 2024 г. / Одобрено: 25 июля 2023 г. / Опубликовано: 26 августа 2024 г.

**М.А. Токмачева**

Канд. пед. наук, доцент кафедры романо-германской филологии, Луганский государственный педагогический университет (ФГБОУ ВО «ЛГПУ»), Россия, 291011, г. Луганск, ул. Оборонная, 2, e-mail: tok_marina@mail.ru

M.A. Tokmacheva

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Romano-Germanic Philology, Lugansk State Pedagogical University, 2, Oboronnaya str., Lugansk, 291011, Russia, e-mail: tok_marina@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена обнаружению взаимосвязи между коммуникативным подходом к формированию активного запаса французской лексики и его практическим применением авторами современных учебных изданий. Материалами исследования выступили учебники по французскому языку уровня А1 четырех наиболее активных издательств: *CLÉ International*, *Didier*, *Maison des langues*, *Hachette*. В основе исследования лежит метод сравнительного анализа. Сравнение осуществлялось при опоре на такие критерии, как дидактические приемы, применяемые авторами при составлении заданий на формирование вокабуляра. Анализ упражнений, используемых авторами при подаче одних и тех же лексических тем, подтвердил доминирование коммуникативного подхода, ориентированного на развитие практических коммуникативных навыков, однако была обнаружена также значительная роль когнитивного подхода, нацеленного на активизацию таких познавательных процессов, как память, внимание, логика. Сопоставление учебного материала четырех учебников показало, что наиболее удачными с точки зрения реализации коммуникативного подхода являются учебники *Écho* издательства *CLÉ International* и *Édito* издательства *Didier*.

Ключевые слова: формирование активного словаря, лексика французского языка, иностранный вокабуляр, коммуникативный подход, коммуникативно-когнитивный подход.

Abstract

The article is devoted to discovering the relationship between the communicative approach to the formation of active French vocabulary and its practical application by the authors of modern educational publications. The materials of the study were textbooks on French language of A1 level of four most active publishers: *CLÉ International*, *Didier*, *Maison des langues*, *Hachette*. The study is based on the method of comparative analysis. The comparison was based on such criteria as didactic methods used by the authors in composing vocabulary formation exercises. The analysis of the exercises used by the authors when presenting the same lexical topics confirmed the dominance of the communicative approach aimed at developing practical communicative skills; however, a significant role of the cognitive approach aimed at activating such cognitive processes as memory, attention, and logic was also revealed. A comparison of the teaching material of the four textbooks showed that the most successful from the point of view of realizing the communicative approach are the textbooks *Écho* by *CLÉ International Publishing House* and *Édito* by *Didier Publishing House*.

Keywords: active vocabulary formation, foreign vocabulary, French lexical units, communicative approach, communicative-cognitive approach.

Введение

В современном мире, где международное общение играет все более важную роль, коммуникативный подход к обучению иностранным языкам становится необходимым условием эффективного владения языком. Актуальность данного исследования обуславливается рядом факторов. Прежде всего, цели обучения иностранным языкам сегодня меняются, фокус смещается с грамматических правил и заучивания слов на развитие коммуникативных навыков. Сегодня от учащихся требуется уже не просто перевод текста и знание теоретической грамматики, но умение использовать язык для общения в различных ситуациях. Стремительное развитие новых технологий также способствует применению именно этого подхода: доступность аутентичных материалов, аудио- и видеоресурсов позволяет создавать более реалистичную языковую среду и учить лексику в контексте ее использования. Кроме того, гуманизация образования, которая ставит в центр обучения

личность ученика и его потребности, всячески способствует вовлечению учащихся в сотрудничество и активную коммуникацию.

Коммуникативный подход в обучении французскому языку — это не просто набор методик, а философия, ориентированная на формирование коммуникативной компетенции у учащихся. В центре внимания данного подхода находится развитие навыков общения на французском языке в контексте реальных коммуникативных ситуаций, при этом активное использование языка в процессе обучения предполагает развитие всех видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма. Немаловажным для успеха в изучении языка являются учет индивидуальных особенностей и потребностей учащихся, создание атмосферы доверия и взаимопомощи в классе.

Реализация коммуникативного подхода на занятиях по французскому языку в высшей школе осуществляется благодаря комплексу методов и приемов.

К таковым относятся коммуникативные упражнения и игры, работа с аутентичными текстами, ролевые игры и имитации, проектная работа, использование информационно-коммуникационных технологий. Само собой разумеется, что использование перечисленных методов и приемов требует тщательной подготовки преподавателя и представляет некоторую сложность в оценке знаний и умений. Кроме того, полный отказ от традиционного лексико-грамматического подхода может привести к пробелам в усвоении грамматических правил и лексики, сложностям в восприятии языка как системы. Однако, несмотря на эти «узкие места», достоинств у данного подхода значительно больше.

Особое внимание при обучении иностранному языку отводится «строительному материалу» языка, т.е. его лексике, которая является основой речевой деятельности. Лексика, будучи фундаментальным компонентом языковой системы, играет основополагающую роль в формировании коммуникативных компетенций на всех уровнях обучения иностранным языкам. В связи с этим вопросы отбора, усвоения и активизации лексических единиц неизменно привлекают внимание исследователей в области лингводидактики.

Целью настоящего исследования является установление взаимосвязи между коммуникативным подходом к формированию у студентов французского вокабуляра и его практической реализацией в аутентичных учебных материалах. Помимо этого, данное исследование направлено на оказание методической помощи преподавателям в процессе выбора учебных пособий для достижения оптимальных результатов обучения.

Практическая значимость исследования заключается в возможности оптимизировать процесс обучения лексики французского языка за счет использования аутентичных учебных материалов, соответствующих принципам коммуникативного подхода.

Обзор литературы

Эффективность коммуникативного подхода при обучении лексики и грамматики иностранного языка доказана многочисленными исследованиями. Функциональные аспекты коммуникативной методики рассматривает А.В. Банарцева [2]. Вопросы раннего обучения иностранному языку при применении коммуникативного подхода поднимает Т.Ю. Степанова [12, с. 37–41]. Формирование профессиональной направленности при обучении иностранному языку при опоре на коммуникативную методику исследовала Ю.Г. Давыдова [5, с. 832–840] и С.В. Гриднева [3, с. 163–167]. В целом, как отмечают исследователи, учащиеся, обучающиеся по

коммуникативной методике, лучше владеют разговорной речью, увереннее чувствуют себя в реальных ситуациях общения, больше мотивированы к изучению языка, умеют решать коммуникативные задачи, способны к межкультурному взаимодействию.

Методы исследования

В качестве основного *метода* исследования был выбран сравнительный анализ разделов, посвященных одинаковой лексике, из четырех аутентичных учебных пособий по французскому языку как иностранному, предназначенных для студентов начального уровня владения языком. Всего было рассмотрено три раздела: *Professions, Nourriture, Voyages*. Критериями при сравнении лексических тем выступили соответствия предлагаемых упражнений тому или иному подходу в обучении иностранному языку.

Обсуждения и результаты

Анализ трудов отечественных и зарубежных специалистов демонстрирует в целом неоднородность подходов к обучению лексике. Н.Г. Пирогова [11, с. 189–199], проанализировав классическую и современную методическую литературу, посвященную обучению иноязычной лексике, выделяет следующие основные подходы, которые применяются при формировании иноязычного вокабуляра студентов:

- *количественный подход* (Кл): фокус на систематическом и целенаправленном заучивании слов с помощью специальных упражнений. При этом важна частотность повторяемости слов и их организация в тематические группы [6]. Поскольку цель данного подхода — автоматизировать использование языковых навыков и увеличить словарный запас, то основными видами заданий здесь являются упражнения на многократное заполнение пропусков и исправление ошибок, на диктанты и списывание, на заучивание слов и их грамматических форм, фраз или текстов;
- *качественный подход* (Кч): предполагает осмысленное запоминание лексики в контексте предложений, фраз и текстов, что позволяет понять их значение и употребление [9]. Поскольку данный подход базируется на глубоком изучении языка, то в его спектр заданий входят упражнения на качественное восприятие информации и тщательную ее репродукцию: чтение текстов и аудирование с детальным пониманием содержания, написание текстов различной сложности;
- *дифференцированный подход* (Д) основан на учете индивидуальных особенностей учащихся при изучении лексики, а также темпа обучения, уровня владения языком, интересов учащихся [11]. Данный подход максимально реализуется заданиями

творческого характера, ролевыми играми, дискуссиями, проектами, поисковыми упражнениями, такими как анализ информации, решение проблем, выполнение исследовательских работ;

- *лингвостатистический подход* (Лс) основан на изучении частотности слов в изучаемом языке. В первую очередь изучаются наиболее часто встречающиеся слова в изучаемом языке, лексика группируется по смысловым категориям, что облегчает ее запоминание [1]. К заданиям, используемым в рамках данного подхода, относятся упражнения на определение частоты встречаемости слов, на выявление коллокаций, на определение позиций, в которых чаще всего употребляются те или иные языковые элементы, на создание моделей, которые позволяют предсказать вероятность появления тех или иных языковых элементов;
- *системно-функциональный подход* (С) учитывает системные связи между словами и их грамматические особенности [7; 14]. Лексика усваивается обучающимися в контексте предложений, фраз и текстов. Поскольку данный подход ставит целью сформировать у обучающихся системное видение языка, то виды ему соответствующих упражнений предполагают употребление слов и словосочетаний в контексте, подбор синонимов, антонимов, фразеологизмов, конструирование фраз из разорванных элементов и т.п.;
- *структурно-лексический подход* (Л) уделяет большое внимание изучению лексических сочетаний и коллокаций (идиом, фразеологизмов, устойчивых выражений) [16, с. 8–9]. Акцент на формирование речевых навыков употребления слов предполагает задания как на заучивание слов (с помощью карточек, таблиц, списков и других средств), так и на употребление слов и готовых словосочетаний в контексте;
- *коммуникативный подход* (Км): суть подхода заключается в том, что лексика изучается не изолированно, а в контексте реальных коммуникативных ситуаций [13, с. 285–289] (некоторые исследователи выделяют отдельно деятельностный подход [15], ставящий во главу угла активность обучающегося в процессе изучения языка, однако мы склонны объединить их в одну группу как ориентированных на коммуникативную практику). Данный подход является продолжением натурального подхода, суть которого заключается в создании имитаций реальных коммуникативных взаимодействий, таких как телефонные разговоры, интервью, дружеские и деловые встречи. Все упражнения на аутентичное общение (просмотр, чтение, говорение и т.д.) предполагают использование данного подхода;

- *когнитивный подход* (Кг): согласно этому подходу, лексика изучается не механически, а с опорой на когнитивные процессы, такие как память, внимание, мышление, ассоциации и восприятие [17, с. 127–128]. Для формирования ментальных моделей слов и словосочетаний зачастую используются задания на категоризацию и ассоциирование: заполнение классификационных таблиц, распознавание лексики, выстраивание ассоциативных цепочек, разнесение слов по группам, заполнение пропусков и т.д.

Сравнительный анализ наиболее популярных учебных пособий по изучению лексики французского языка показал, что большая часть (51 %) заданий и упражнений на формирование лексических знаний, умений и навыков, составлена по принципам коммуникативного подхода. Необходимо отметить также значимую роль когнитивного подхода (33%), который активно используют авторы учебников *Alter Égo*, *Édito* и *Écho*, не просто развивая способность учащихся использовать язык для общения в различных ситуациях, но и активизируя мыслительные процессы восприятия, запоминания, обработки и хранения информации в памяти. В *Écho* обращают на себя внимания задания, составленные в соответствии с дифференцированным подходом, когда при выполнении заданий учащиеся могут самостоятельно определять применяемые методы, приемы и время. Впрочем, авторами других учебников также не игнорируется дифференцированный подход при составлении заданий (11%). Что же касается лексического, количественного, системного и других подходов, то в чистом виде они встречаются в единичных случаях (диаграмма 1). В целом можем отметить, что механическое заучивание слов и чрезмерный фокус на лексике в отрыве от коммуникативных ситуаций уходят в прошлое.

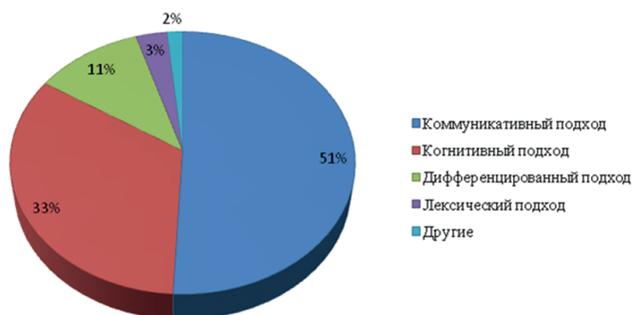


Диаграмма 1. Реализация подходов в формировании активного словаря в учебниках французских авторов

Рассмотрим приемы, которые используют авторы учебников для подачи лексического материала на

тему *Profession*, и их соответствие тому или иному подходу.

Alter Égo (изд-во *Hachette*): 1) чтение текста, обсуждение (Км); 2) аудирование, построение ассоциативного ряда (Кг; Км); 3) подстановка слов в фразы (Кг); 4) игра в слова (Км; Кг); 5) аудирование, идентификация (Км; Кг); 6) игра-загадка (Км; Кг); 7) размышление об идеальной профессии (Км); 8) игра-кастинг (Км).

Édito (изд-во *Didier*): 1) выбор слова из ассоциативного ряда (Кг); 2) игра-загадка (Км); 3) спряжение глагола *travailler* (Кл); 4) выбор правильного слова (Кг).

Rond Point (Изд-во *Maison des langues*): 1) идентификация профессии (Км, Кг); 2) аудирование с отгадыванием (Км, Кг); 3) описание картинке с подбором слов из списка (Км, Кг); 4) аудирование с ответами на вопросы (Км, Кг); 5) работа с устойчивыми выражениями (Л).

Écho (Изд-во *CLÉ International*): 1) идентификация профессии (Км, Кг); 2) подстановка слов (Кг); 3) ассоциативный ряд (Кг); 4) построение презентации по шаблону (Кг, Д); 5) заполнение анкеты (Д); 6) диалоговая речь (Км).

Аналогичному анализу подвергнута тема *Voyage*:

Alter Égo (изд-во *Hachette*): 1) анализ картинке (Кг, Км); 2) аудирование, идентификация (Кг, Км); 3) обсуждение сайта (Км); 4) тест на выбор правильного ответа (Кг); 5) чтение сообщения, идентификация его темы (Кг, Км); 6) заполнение таблицы на подстановку слов (Кг); 7) групповое составление сообщения на туристический форум (Км); 8) обмен мнениями (Км, Д).

Édito (изд-во *Didier*): 1) идентификация темы веб-сайта (Кг, Км); 2) аудирование, идентификация (Кг, Км); 3) размышление-выбор гостиницы (Км, Д); 4) подстановка слов (Кг); 5) беседа в паре (Км); 6) чтение текста, ответы на вопросы (Км).

Rond Point (Изд-во *Maison des langues*): 1) комментирование картинок (Км); 2) аудирование (Км); 3) диалог на тему досуга (Км); 4) опрос (Км, Д); 5) составление текста по картинкам (Км); 6) аудирование, идентификация, заполнение таблицы (Км, Кг); 7) чтение, обсуждение объявлений (Км); 8) рассказ об отдыхе (Км, Д).

Écho (Изд-во *CLÉ International*): 1) выбор туристической путевки (Км, Д); 2) туристическая лексика (Л); 3) разработка веб-страницы (Км); 4) составление фраз по образцу (С); 5) сравнение туристических мест (Км); 6) подстановка слов (Кг).

И, наконец, рассмотрим приемы, которые используют авторы учебников для представления темы *Nourriture*:

Alter Égo (изд-во *Hachette*): 1) работа с диаграммой «Пищевая пирамида» (Кг, Км); 2) аудирование, иден-

тификация, ответы (Км, Кг); 3) рассказ о своих пищевых предпочтениях (Км, Д); 4) обсуждение меню (Км); 5) подстановка слов (Кг); 6) составление меню (Км, Д); 7) обсуждение рекламы (Км); 8) анкетирование (Км, Д); 9) ведение кулинарного блога (Км, Д).

Édito (изд-во *Didier*): 1) идентификация по картинке (Км, Кг); 2) чтение афиши (Км); 3) новая лексика в картинках (Кг, Л); 4) аудирование, идентификация, ответы (Км, Кг); 5) поиск нужного слова (Кг); 6) подстановка слов (Кг); 7) изучение плана магазина, ответы с заполнением таблицы (Км, Кг).

Rond Point (Изд-во *Maison des langues*): 1) обсуждение блюд на картинке (Км); 2) новые лексические единицы (Л); 3) заполнение анкеты о пищевых предпочтениях, обсуждение (Км, Д); 4) аудирование, ответы с помощью картинок (Км, Кг); 5) чтение меню, заполнение карточки официанта (Км); 6) игра в ресторан и официанта (Км); 7) чтение статьи, работа с пищевой пирамидой (Км, Кг); 8) составление меню (Км); 9) диалог о еде (Км).

Écho (Изд-во *CLÉ International*): 1) изучение меню (Км); 2) организация праздника с заказом блюд (Км, Д); 3) словарь пищевой лексики (Л, Кг); 4) чтение комиксов, заполнение таблицы (Км, Кг); 5) подстановка слов (Кг); 6) диалоги (Км); 7) понимание текста и симуляция ситуаций (Кг, Км); 8) понимание рекламных текстов без словаря (Кг); 9) выбор ресторана (Км, Д); 10) заполнение и составление анкеты (Км, Кг).

Подсчет частоты применения приемов и упражнений, соответствующих тому или иному подходу к обучению лексике, дал следующие результаты (табл. 1, диаграммы 2–5):

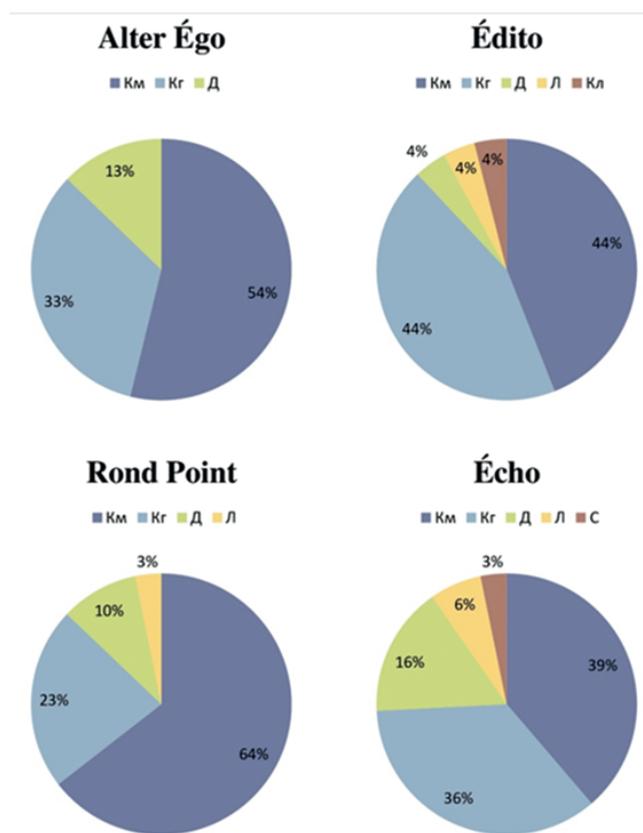
Таблица 1

Частотность использования подходов при формировании активного словаря авторами учебников

Учебное пособие	Км	Кг	Д	Л	Кл	С
<i>Alter Égo</i> (изд-во <i>Hachette</i>)	21	13	5			
<i>Édito</i> (изд-во <i>Didier</i>)	11	11	1	1	1	
<i>Rond Point</i> (Изд-во <i>Maison des langues</i>)	20	7	3	1		
<i>Écho</i> (Изд-во <i>CLÉ International</i>)	12	11	5	2		1
Итого:	64	42	14	4	1	1

Заключение

Анализ продемонстрировал, что, несмотря на разные методики, применяемые авторами, коммуникативный подход лидирует во всех рассмотренных учебных изданиях. При этом наблюдается достаточная однородность с точки зрения приемов форми-



Диаграммы 2–5

рования активного словаря: наиболее частотными являются упражнения на спонтанное высказывание, на построение диалогов, на симуляцию ситуации в естественной среде и косвенный характер пополнения вокабуляра. Такие активности, как кастинг, игра, составление меню, инсценировка ситуации в ресторане, заполнение анкеты и т.д., демонстрируют, что обучение лексики применяется как инструмент, которым нужно овладеть не в качестве самоцели, а для достижения конечного результата — коммуникации.

Отдельно хочется отметить упражнения, нацеленные на активизацию когнитивных способностей: развитие памяти, мышления, внимательности, построение логических связей. Как правило, такие задания составлены при опоре как на коммуникативный, так и на когнитивный подход и одновре-

менно стимулируют как мыслительную, так и речевую активность обучающихся. Практически в равной степени к такому комплексному подходу, который можно обозначить как *коммуникативно-когнитивный*, прибегают авторы учебников *Édito* изд-ва *Didier* (44% — 44%) и *Écho* изд-ва *CLÉ International* (39% — 36%). Авторы учебников *Rond-Point* (Изд-во *Maison des langues*) и *Alter Égo* (изд-во *Hachette*) дозировано прибегают к когнитивным дидактическим приемам, помня, по всей видимости, что использование ресурсов внимания учащихся не безгранично.

Таким образом, в ходе данного анализа мы пришли к нескольким выводам. Прежде всего, можно констатировать, что лексике в аутентичных учебных пособиях отводится значимое место. Также мы выяснили, что авторы изданий чаще всего прибегают к упражнениям на воссоздание и реконструкцию реальных ситуаций, спонтанного общения, а также на идентификацию слов, категоризацию и ассоциирование лексики. Такая реализация вполне соответствует принципам коммуникативного подхода и мотивирует обучающихся втягиваться в обстановку живого общения, пополнять словарный запас в контексте решения ситуационно-коммуникативных задач, а не обособленно-предметно, при этом активно задействовать мыслительные процессы: память, внимание, логику.

Наиболее удачно составленными с точки зрения обучения новой лексики, на наш взгляд, являются *Écho* и *Édito*, поскольку их авторы прибегают также к элементам структурно-лексического, количественного, системно-функционального подходов, которые способствуют формированию у обучающихся системного видения языка и выстраиванию лексико-грамматических связей.

На основе проведенного анализа можно сделать вывод, что наиболее эффективным подходом к обучению лексике французского языка в современных условиях является интегрированный подход, который мы можем обозначить как коммуникативно-когнитивный с элементами разнообразных (лексического, системного, функционального, структурного и др.) методов и подходов. Это позволяет расширить словарный запас, подготовить учащихся к реальным коммуникативным ситуациям, повысить мотивацию к изучению языка.

Литература

1. Андреев Н.Д. Статистико-комбинаторные методы в теоретическом и прикладном языковедении [Текст] / Н.Д. Андреев. — Л.: Наука, 1967. — 402 с.
2. Банарцева А.В. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] / А.В. Банарцева // Вестник Самарского государственного технического ун-та. Сер. «Психолого-педагогические науки». — 2017. — № 1. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-1>
3. Гриднева С.В. Формирование профессиональной направленности студентов при обучении английскому языку с помощью коммуникативно-ориентированной методики [Текст] / С.В. Гриднева // МНКО. — 2010. — № 1. — С. 163–167.
4. Гришаева Е.Б. Прагматико-функциональный подход в обучении профессионально ориентированному иностран-

- ному языку [Текст] / Е.Б. Гришаева // Язык и культура. — 2020. — № 52. — С. 140–157.
5. Давыдова Ю.Г. Сущность понятия «коммуникативный подход» в современной методике преподавания иностранных языков [Текст] / Ю.Г. Давыдова // Педагогика. Вопросы теории и практики. — 2021. — № 5. — С. 832–840.
 6. Залевская А.А. Введение в психолингвистику [Текст] / А.А. Залевская. — М.: Российский государственный гуманитарный ун-т, 1999. — 382 с.
 7. Коростелёв В.С. Основы функционального обучения иноязычной лексике [Текст] / В.С. Коростелёв. — Воронеж: Воронежский университет, 1990. — 157 с.
 8. Певницкая Е.Л. Структурный подход в обучении английскому языку: анализ синтаксических структур [Текст] / Е.Л. Певницкая // Гуманитарный вестник. — 2013. — № 5. — С. 1–7.
 9. Основы методики преподавания иностранных языков [Текст]: учебник для институтов и факультетов иностранных языков / И.М. Берман, В.А. Бухбиндер, В.М. Плахотник и др.; под ред. В.А. Бухбиндера, В. Штраусса. — Leipzig: Изд-во при Киев. ун-те, 1986. — 368 с.
 10. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению [Текст] / Е.И. Пассов. — М.: Просвещение, 1991. — 223 с.
 11. Пирогова Н.Г. Анализ подходов к обучению иноязычной лексике в классической и современной методической литературе [Текст] / Н.Г. Пирогова // Проблемы современного образования. — 2019. — № 6. — С. 189–199.
 12. Степанова Т.Ю. Специфика применения коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам [Текст] / Т.Ю. Степанова // ИТС. — 2012. — № 2. — С. 37–41.
 13. Decarrico J.S. Vocabulary learning and teaching [Текст] // Teaching English as a Second or Foreign Language / J.S. Decarrico. Boston, MA: Heinle & Heinle, 2001, pp. 285–289.
 14. Gairns R. Working with Words: a Guide to Teaching and Learning Vocabulary [Текст] / R. Gairns, S. Redman. Cambridge, 1986. 200 p.
 15. Jacquin M. L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues étrangères [Электронный ресурс] / Jacquin Marianne. URL: <https://www.edcan.ca/articles/lapproche-actionnelle-dans-lenseignement-des-langues-etrangeres/?lang=fr>
 16. Lewis M. Further Developments in the Lexical Approach [Текст] / Michael Lewis. Boston: Thomson Heinle, 2000. 252 p.
 17. Martínez de Badereau V. L'approche cognitive en didactique des langues [Текст] / Víctor Martínez de Badereau // Synergies Mexique. 2022, no. 12, pp. 127–128.
 2. Banarceva A.V. Kommunikativnyj podhod v obuchenii inostrannomu yazyku, Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo un-ta. Ser. Psihologo-pedagogicheskie nauki, 2017, № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyj-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-1> (in Russian)
 3. Gridneva S.V. Formirovanie professional'noj napravlenosti studentov pri obuchenii anglijskomu yazyku s pomoshch'yu kommunikativno-orientirovannoj metodiki, MNKO, 2010, no. 1, pp. 163–167. (in Russian)
 4. Grishaeva E.B. Pragmatiko-funkcional'nyj podhod v obuchenii professional'no orientirovannomu inostrannomu yazyku, Yazyk i kul'tura, 2020, № 52, pp. 140–157. (in Russian)
 5. Davydova Yu.G. Cushchnost' ponyatiya «kommunikativnyj podhod» v sovremennoj metodike prepodavaniya inostrannyh yazykov, Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki, 2021, no. 5, pp. 832–840. (in Russian)
 6. Zalevskaya A.A. Vvedenie v psiholingvistiku, Moscow, Rossijskij gosudarstvennyj gumanitarnyj un-t, 1999. 382 p. (in Russian)
 7. Korostelyov V.S. Osnovy funkcional'nogo obucheniya inoyazychnoj leksike, Voronezh, Voronezhskij universitet, 1990, 157 p. (in Russian)
 8. Pevnickaya E.L. Strukturnyj podhod v obuchenii anglijskomu yazyku: analiz sintaksicheskikh struktur, Gumanitarnyj vestnik, 2013, no. 5, pp. 1–7. (in Russian)
 9. Osnovy metodiki prepodavaniya inostrannyh yazykov: uchebnik dlya institutov i fakul'tetov inostrannyh yazykov, Leipzig: Izd-vo pri Kiev. un-te, 1986, 368 p. (in Russian)
 10. Passov E.I. Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniju, Moscow, Prosveshchenie, 1991, 223 p. (in Russian)
 11. Pirogova N.G. Analiz podhodov k obucheniju inoyazychnoj leksike v klassicheskoj i sovremennoj metodicheskoj literature, Problemy sovremennoogo obrazovaniya., 2019, no. 6, pp. 189–199. (in Russian)
 12. Stepanova T.Yu. Specifika primeneniya kommunikativnogo podhoda v obuchenii inostrannym yazykam, ITS, 2012, no. 2, pp. 37–41. (in Russian)
 13. Decarrico J.S. Vocabulary learning and teaching, Teaching English as a Second or Foreign Language, Boston, MA, Heinle & Heinle, 2001, pp. 285–289. (in English)
 14. Gairns R. Working with Words: a Guide to Teaching and Learning Vocabulary, Cambridge, 1986, 200 p. (in English)
 15. Jacquin M. L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues étrangères. URL: <https://www.edcan.ca/articles/lapproche-actionnelle-dans-lenseignement-des-langues-etrangeres/?lang=fr> (in French)
 16. Lewis M. Further Developments in the Lexical Approach, Boston, Thomson Heinle, 2000, 252 p. (in English)
 17. Martínez de Badereau V. L'approche cognitive en didactique des langues, Synergies Mexique, no. 12, 2022, pp. 127–128. (in French)

References

1. Andreev N.D. Statistiko-kombinatornye metody v teoreticheskom i prikladnom yazykovedenii. Ltningrad, Nauka, 1967, 402 p. (in Russian)